

Brusel 4. června 2018
(OR. en)

9719/18

JAI 586
CATS 40
CT 108
COPEN 182
ENFOPOL 300

VÝSLEDEK JEDNÁNÍ

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Datum:	4. června 2018
Příjemce:	Delegace
Č. předchozího dokumentu:	9118/18
Předmět:	Oběti terorismu – závěry Rady (4. června 2018)

Delegace naleznou v příloze závěry Rady o obětech terorismu, které přijala Rada pro spravedlnost a vnitřní věci na zasedání konaném dne 4. června 2018.

ZÁVĚRY RADY O OBĚTECH TERORISMU

Rada

ZNOVU ZDŮRAŽŇUJE, že terorismus je jedním z nejzávažnějších porušení hodnot, na nichž je Evropská unie založena, uvedených v článku 2 Smlouvy o EU: úcty k lidské důstojnosti, svobody, rovnosti, solidarity, lidských práv a základních svobod.

KONSTATUJE, že cílem teroristických útoků je závažně poškodit určitou zemi nebo mezinárodní organizaci a že představují útok na demokracii, právní stát a náš způsob života. Oběti terorismu jsou proto terčem útoku, který má zcela zásadní dopad na základní zásady Unie. Demokratické společnosti obecně, a členské státy EU zvláště, musejí zajistit komplexní reakci na jejich potřeby, včetně přijetí opatření, jejichž cílem je poskytnout ochranu, podporu a pomoc¹.

DOMNÍVÁ SE, že současný fenomén terorismu má vzhledem k masivním a nahodilým cílům často nadnárodní rozměr, pokud jde o pachatele i oběti. Proto je třeba v souladu s článkem 26 směrnice 2017/541/EU zdůraznit potřebu zajistit odpovídající a koordinovanou reakci ve vztahu k obětem bez ohledu na jejich bydliště v EU.

ZDŮRAŽŇUJE skutečnost, že ve strategii Evropské unie pro boj proti terorismu z roku 2005², které byla revidována v roce 2014, se uznává, že solidarita, podpora a odškodnění obětí terorismu a jejich rodin tvoří nedílnou součást reakce na terorismus na vnitrostátní i evropské úrovni.

¹ Na základě 27. až 29. bodu odůvodnění a článku 2 směrnice 2017/541/EU o boji proti terorismu.

² Dokument 14469/4/05.

ZNOVU OPAKUJE, že směrnice 2012/29/EU³, která se vztahuje na všechny oběti všech trestných činů, uznává, že oběti terorismu potřebují pozornost, podporu a ochranu s ohledem na zvláštní povahu trestného činu, který na nich byl spáchán, jehož hlavním cílem však je poškodit společnost. Rovněž se v ní vyzývají členské státy, aby braly zvláštní zřetel na potřeby obětí terorismu a jejich rodin a usilovaly o ochranu jejich důstojnosti.

VYZDVIHUJE skutečnost, že směrnice 2017/541/EU⁴ o boji proti terorismu obsahuje zvláštní ustanovení věnovaná obětem terorismu, která příměji reagují na zvláštní potřeby obětí terorismu, jako je emocionální a psychologická podpora bezprostředně po teroristickém útoku a po nezbytně dlouhou dobu, zdravotní péče a pomoc při získávání informací o veškerých příslušných právních, praktických nebo finančních záležitostech.

KONSTATUJE, že ve směrnici se uznává právo na informace a pomoc při uplatňování nároků na odškodnění, které stanoví vnitrostátní právo členského státu, na jehož území k útoku došlo, v souladu se směrnicí 2004/80/ES⁵ o odškodňování obětí trestných činů v přeshraničních situacích.

ZDŮRAŽŇUJE, že je třeba podporovat spolupráci mezi příslušnými orgány členských států v této otázce s cílem zaručit a usnadnit přístup obětí k nezbytným informacím tím, že bude odstraněna jakákoli administrativní a právní zátěž a zamezí se zbytečným odkladům, aby se oběti mohly domáhat svých práv.

PŘIPOMÍNÁ, že Evropská rada ve svých závěrech z 22. a 23. června 2017 zdůrazňuje význam podpory poskytované obětem teroristických činů.

³ Směrnice 2012/29/EU ze dne 25. října 2012, kterou se zavádí minimální pravidla pro práva, podporu a ochranu obětí trestného činu a kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2001/220/SVV.

⁴ Směrnice 2017/541/EU ze dne 15. března 2017 o boji proti terorismu, kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2002/475/SVV a mění rozhodnutí Rady 2005/671/SVV.

⁵ Směrnice 2004/80/ES ze dne 29. dubna 2004 o odškodňování obětí trestných činů.

VÍTÁ závěry Rady z června 2016 o zřízení neformální sítě pro práva obětí⁶.

VÍTÁ zprávu Komise ze zasedání odborníků na vysoké úrovni věnovaného právům obětí, které se konalo dne 29. ledna 2018 v Bruselu.

ZNOVU ZDŮRAZŇUJE, že je nezbytně nutné trvalé odhodlání Unie hájit práva obětí obecně.

ZDŮRAZŇUJE, že při poskytování podpory obětem terorismu je nepostradatelný příspěvek občanské společnosti a organizací obětí.

BERE NA VĚDOMÍ pokyny Rady Evropy z roku 2005 (revidované v roce 2017) o zlepšení podpory, informování a odškodnění obětí terorismu.

PŘIPOMÍNÁ globální strategii OSN pro boj proti terorismu⁷, v níž je vyzdvížena potřeba prosazovat a chránit práva obětí terorismu.

PŘIPOMÍNÁ stejně tak rezoluci Rady bezpečnosti OSN 2322 ze dne 12. prosince 2016 o mezinárodní právní pomoci v případě terorismu.

OPĚTOVNĚ POTVRZUJE hlubokou solidaritu s oběťmi terorismu a jejich rodinami a ZDŮRAZŇUJE, že je důležité obětem terorismu pomáhat a poskytovat jim a jejich rodinám podporu, aby se vyrovnaly se svou ztrátou a zármutkem.

⁶ Dokument 8960/16.

⁷ Rezoluce 60/288 ze dne 8. září 2006 o přijetí globální strategie OSN pro boj proti terorismu.

ČLENSKÉ STÁTY SE VYZÝVAJÍ, ABY

v příslušných případech účinně PROVEDLY ve vnitrostátním právu ustanovení o ochraně, podpoře a právech obětí terorismu stanovená ve směrnici 2017/541/EU a aby přitom zohlednily zvláštní povahu a zvláštní potřeby této skupiny osob;

v příslušných případech účinně PROVEDLY ve vnitrostátním právu a ZAJISTILY praktické uplatňování ustanovení směrnice 2012/29/EU, která se vztahuje na všechny oběti všech trestných činů, včetně obětí terorismu, a která společně se směrnicí 2017/547/EU představuje pevný soubor práv obětí terorismu;

URČILY vnitrostátní kontaktní místo odpovědné za poskytování informací o dostupné podpoře, pomoci, ochraně a systému odškodňování obětí s cílem usnadnit rychlou výměnu informací a pomoc v případě teroristického útoku;

PODPOROVALY spolupráci a součinnost se stávajícími strukturami EU, jako jsou evropská síť pro práva obětí, Evropská justiční síť, Eurojust a policejní síť a síť pro řešení krizí v rámci EU;

PROVÁDĚLY výměnu zkušeností a osvědčených postupů, pokud jde o pomoc a podporu poskytovanou obětem terorismu, a aby společně s Komisí posoudily možnost zveřejnit příručku osvědčených postupů v případě teroristického útoku v některém členském státě, aby se tak napomohlo koordinaci a rychlé výměně informací mezi orgány odpovědnými za podporu a pomoc obětem.

OD KOMISE SE ŽÁDÁ, ABY:

PODPOŘILA zřízení koordinačního střediska pro oběti terorismu, které by bylo ústředním místem shromažďujícím nezbytné odborné znalosti o veškerých záležitostech souvisejících s oběťmi terorismu a bylo by nápomocno členským státům poskytnutím příručky osvědčených postupů týkajících se toho, jak jednat v případě teroristického útoku a jakým způsobem se připravit na možnost teroristického útoku;

PODPOROVALA členské státy při výměně zkušeností a osvědčených postupů a prosazovala specifickou odbornou přípravu zaměřenou na odborníky, kteří poskytují podporu a pomoc obětem.